

Inverso Pinasca e/et L'Argentière-La Bessée
Gemellaggio siglato/jumelage scellé
Il /le 20/05/1990

Il gemellaggio, siglato il 20 maggio 1990, unisce due territori dalle caratteristiche omogenee che hanno in comune una storia legata alla presenza nel passato di miniere e di una fiorente attività estrattiva.

Le jumelage, scellé le 20 mai 1990, unit deux territoires aux caractéristiques homogènes ayant en commun une histoire liée à la présence dans le passé de mines et d'une activité extractive florissante.



REFERENTI PER IL COMUNE
DI INVERSO PINASCA
Comune di Inverso Pinasca
Via I maggio, 2
Inverso Pinasca, 10060, (TO), Italia
Tel.: +39 0121 80 07 06
Fax: +39 0121 80 06 00
Mail: comune.inverso@alpimedia.it
Web: www.comune.inversopinasca.to.it

RÉFÉRENTS POUR LA COMMUNE
DE L'ARGENTIÈRE-LA BESSÉE
Mairie de L'Argentière-la-Bessée
17 avenue Charles de Gaulle
05120 L'Argentière-La Bessée,
France
Tél. : +33 492 23 10 03
Fax : +33 492 23 02 99
Mail : info@ville-argentiere.fr
Web : www.ville-argentiere.fr

Inverso Pinasca
(Italia)



Piccolo comune di 7,90 Km², Inverso Pinasca è ubicato nella bassa val Chisone sulla destra orografica del Chisone. Il suo territorio, prevalentemente montano, comprende numerose borgate e si estende dai 498 m di altitudine del capoluogo a un massimo di 1681 m sul livello del mare.

Petite commune de 7,90 Km², Inverso Pinasca se trouve au début de la vallée du Chisone, sur la droite orographique du Chisone. Son territoire, à prévalence montagneux, comprend de nombreux hameaux et il s'étend dès 498 m d'altitude du chef-lieu, jusqu'à 1681 sur le niveau de la mer.



Il toponimo riflette la posizione del luogo rispetto al sole. In questo caso il paese si trova in una zona poco soleggiata, vale a dire "a l'anvers", in dialetto piemontese. In origine c'è il participio latino *inversus*. Il determinante riprende il nome del comune limitrofo *Pinasca*, che deriverebbe dal latino *pinus*, con il suffisso *-asca*, vale a dire "luogo piantato a pini".

Le toponyme renvoi à la position du lieu par rapport au soleil. Dans ce cas le village se trouve dans un endroit peu ensoleillé, c'est-à-dire « à l'envers » en dialecte piémontais. À l'origine il y a le participe latin *inversus*. Le déterminant reprend le nom de la commune limitrophe *Pinasca*, qui dériverait du latin *pinus*, avec le suffixe ligure *-asca*, c'est-à-dire, « lieu parsemé de pins ».

L'Argentière-La Bessée
(France)



Ai confluent delle valli della Durance, Vallouise e del Fournel, a 1000 m d'altitudine, L'Argentière-La Bessée è una piccola cittadina francese, situata nel dipartimento delle Hautes-Alpes, all'ingresso del Parco Nazionale degli Écrins. Il suo nome deriva dalle miniere d'argento che furono sfruttate fino all'inizio del XX secolo.

Aux confluent des vallées de la Durance, de la Vallouise et du Fournel, à 1000 m d'altitude, L'Argentière-La Bessée est une petite ville française, située dans le département des Hautes-Alpes, à l'entrée du Parc National des Écrins. Son nom provient de ses mines d'argent qui furent exploitées jusqu'au début du XX^{ème} siècle.

Il comune di L'Argentière, al quale è stata unita nel 1791 l'antica parrocchia della Bessée, sull'altra riva della Durance, deve il suo nome alle miniere di piombo argentifero, sfruttate fin dall'epoca romana sul suo territorio. Ha ripreso lo stemma degli Auruce, castellani originari di questa regione, rappresentanti del Delfino e residenti all'Argentière dal 1246. Questo stemma è stato adottato con una delibera del consiglio municipale il 18 giugno 1968.

La commune de L'Argentière, à laquelle est unie en 1791 l'ancienne paroisse de La Bessée, sur l'autre rive de la Durance, doit son nom aux mines de plomb argentifère qui étaient exploitées dès l'époque romaine sur son territoire. Elle a repris les armes des Auruce, des châtelains originaires de cette région, représentants du Dauphin et résident à l'Argentière dès 1246. Ces armes ont été adoptées par délibération du conseil municipal le 18 juin 1968.

